

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 11'600  
11. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

# feliX.

Möbel Feger GmbH  
Rebhaldenstrasse 9, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 25 46  
www.moebelfeger.ch

Raumgestaltung und Bodenbeläge

**ALLES NETTO**

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

## Tag der Hebammen

**Beilage**  
100 Jahre  
RV Arbon

**Tipps.....**  
Exklusiv mit  
«Vita Skin»

**Tipps.....**  
«Annie-  
Fieber»

**Mosaik.....**  
Eichenstrasse  
wird saniert

**..... Aktuell**  
Unterstützung rund  
um die Mutterschaft

\*\*\*\*\* Restaurant/Bar  
Sternen Arbon  
St. Gallerstrasse 32  
Tel. 071 446 13 14

Sa, 30.04. + So, 1.05.11  
**Tanz ins Jubiläum**  
Sa, ab 19 Uhr + So, ab 10 Uhr  
**Unterhaltung mit «Diddl»**  
So, ab 10 Uhr Fröhlichessen  
• Grillspezialitäten  
• Mai-Bowle  
Wir freuen uns auf Sie,  
Ivonne und Team

**Autofahrschule**



Arbon  
und Umgebung  
**078 815 16 11**  
www.fahrschule-boller.ch

sb mehr als schule



**Einen Schritt weiter!**

**SBW Secundaria**  
5. bis 9. Schuljahr  
**Prosecundaria**

Unser Standort:  
Romanshorn

www.sbw.edu  
Tel. 071 466 70 90

**MÖHL**  
A p f e i s ä f t e

Wir vermieten per sofort

**Büro und Lagerräume  
im Niederfeld 48, 9320 Stachen**

Büroräume 22 m<sup>2</sup> / 27m<sup>2</sup> / 30 m<sup>2</sup> / 32m<sup>2</sup>  
einzeln oder en bloc mietbar, sep. Eingang  
Miete CHF 100.- / m<sup>2</sup> pro Jahr

Lagerräume 75 m<sup>2</sup> + 200 m<sup>2</sup>  
Miete CHF 80.- / m<sup>2</sup> pro Jahr  
Raumhöhe 3 m  
direkte Zufahrt, ideal für Wohnwagen,  
Autos etc.

**Mosterei Möhl AG**  
Markus Möhl  
St.Gallerstr. 213  
9320 Arbon  
Tel. 071 447 40 74

CRAZY LOBSTER SAILING  
Segel- und Motorbootschule  
in Horn am Bodensee

**Neues  
Motorboot  
(100 PS)**

**Motorboot-  
Fahrschule**  
Jetzt anmelden!  
Telefon 078 606 40 05

Internet: www.crazy-lobster.ch  
E-Mail: info@crazy-lobster.ch



**SundariYoga**  
das Yogazentrum am Bodensee.  
Ein kraftvolles Yoga, das bewegt.  
Eine Oase der Stille, die entspannt.  
Ein zeitgemässer Yogi, der inspiriert.

**Frühlingskurse beginnen jetzt.**

071 440 20 02  
www.sundariyoga.ch

**Markenmode zu Schnäppchen-Preisen**  
% Lagerverkauf nur wenige Tage...! %

Montag, 2. bis Freitag, 6. Mai 2011  
09.30 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 18.00 Uhr  
Samstag, 7. Mai 2011 – 09.00 bis 16.00 Uhr

Nur Barzahlung – kein Umtausch!

**adesso**  
MODE FÜR SIE UND IHN

Boutique Adesso  
St.Gallerstrasse 17  
9320 Arbon  
Verkauf im Zelt auf dem Novaseta  
Parkplatz

**«Ihr Gehör liegt  
mir am Herzen»**



**PHONAK**  
hearing systems

9320 Arbon  
Bahnhofstrasse 38, Telefon 071 440 21 26

**Hörberatung Blumer  
der Hörprofi**

9400 Rorschach  
Hauptstrasse 65, Eingang Signalstrasse  
Telefon 071 841 47 88

**Grosser  
Frühlingsmarkt**  
Donnerstag, 28. April bis  
Samstag, 30. April 2011  
Donnerstag 08.00 – 18.30 Uhr  
Freitag 08.00 – 18.30 Uhr  
Samstag 08.00 – 17.00 Uhr  
**Grosser Geranienmarkt**  
Verschiedene Sorten zu Tiefpreisen  
**Eintopfservice in der LANDI**  
Abhol- und Bringservice: Tel. 071 454 79 06  
**Degustationen**  
**LANDI-Beizli**  
**LANDI-Wurst Fr. 2.-**  
inkl. alkoholfreies Farmer Getränk

**Landi**  
OBERTHURGAU AG

LANDI Oberthurgau AG  
Steinloch / Im Pünt 2  
9320 Frasnacht  
Telefon: 071 454 79 00  
Fax: 071 454 79 01  
www.landioberthurgau.ch

**AGROLA**  
the swiss energy  
**5-Rappen-  
Treibstoff-Rabatt**  
Gültig vom 28. April bis 30. April 2011  
im AGROLA-Shop Steinloch.

≈ AKTUELL

Donnerstag, 5. Mai: Internationaler Hebammentag in über 50 Ländern

## Zu Ehren der Hebammen

Am kommenden Donnerstag, 5. Mai, wird in über 50 Ländern der internationale Hebammentag gefeiert. Dieser Tag wurde 1991 eingeführt, um den geschichtsträchtigen Beruf wieder bekannter zu machen und die Arbeit der Hebammen zu würdigen.

Der Begriff Hebamme (althochdeutsch: heb(i)ana, von hevan «heben» und ana «Ahnin» stammend), bezeichnet die Grossmutter/Ahnin, die das Neugeborene hebt, bzw. trägt.

**Ansprechperson vom ersten Tag an**  
Auch in Arbon und Umgebung unterstützen Hebammen an 365 Tagen pro Jahr Frauen/Paare rund um die Mutterschaft. So geheimnisvoll eine Schwangerschaft und Geburt ist, so versteckt ist oft die Arbeit der weisen Frauen (franz. Hebamme = sage femme). Fälschlicherweise wird oft angenommen, dass die Be-



Sie sind in der Region Arbon im Einsatz: (hinten von links) Deborah Escher, Madeleine Grüniger; (vorne von links) Jane Daep-Kerrison, Heidi Zimmermann, Brigitte Zwysig.

gleitung der Frau unter der Geburt das Arbeitsgebiet der Hebamme ist. Das ist richtig, macht aber nur einen Teil des Berufsfeldes der Hebamme aus. Es hat eine lange Tradition, dass die Hebamme die Ansprechperson der schwangeren Frau ist vom ersten Tag an: die Betreuung beginnt schon in der Schwangerschaft.

**Fachfrau für alle Fälle**

Die Frauen schätzen die Zeit, welche sich die Hebamme für sie nimmt (oft dauert eine Kontrolle eine Stunde) und das Fachwissen, das es der Hebamme ermöglicht, Schwangerschaftskontrollen, Wochenbettbetreuungen sowie Tragtuchkurse an und hat eine Zusatzausbildung als Stillberaterin; Heidi Zimmermann aus Arbon arbeitet freiberuflich im Geburtshaus Artemis und hilft bei Geburtsvorbereitungen, Wochenbettbetreuungen, Stillberatungen, Rückbildungsturnen und Massagen; Brigitte Zwysig aus Arbon arbeitet freiberuflich auf den Gebieten Geburtsvorbereitung, Schwangerschaftskontrollen, Wochenbett und Rückbildungen. red.

warten die Hebamme bereits an der Tür, wenn sie kommt. Sie wissen, dass sie ein spannendes Köfferli dabei hat. Hört sie vielleicht nicht nur die Herztöne des Babys ab, sondern auch wieder den Herzschlag des grösseren Kindes?

**Verschiedenste Angebote**

**Geburtsvorbereitungskurse im Wasser oder an Land:** werden ebenfalls von Hebammen angeboten.

**Geburten:** zu Hause, im Geburtshaus oder im Spital, steht eine Hebamme den Paaren zur Seite bei der eindrücklichen Erfahrung, wenn ein Baby das Licht der Welt erblickt. **Wochenbettbetreuungen:** Wenn die Frau geboren hat, tauchen viele Fragen und Unsicherheiten auf. Eine erfahrene Hebamme steht mit Rat und Tat zur Seite und hilft beim Stillen, Pflegen des Babys, Nahtpflege der Mutter (Damm- oder Kaiserschnittnaht), Rückbildungskontrolle, Nabelpflege beim Baby. Die ersten Tage zuhause – voller Fragen und Unsicherheiten – sind viel besser zu bewältigen mit einer Hebamme zur Seite, die auf Hausbesuch

kommt und Frauen unterstützt und beruhigt, wenn sie vom Spital wieder zuhause sind (bis zehn Tage nach der Geburt, auch nach stationärem Wochenbett – bei Schwierigkeiten auch länger); dies auch an Feiertagen und am Wochenende.

**Begleitung bei Fehl- oder Totgeburt:** auch hier unterstützt die Hebamme die trauernde Familie, hilft beim Abschiednehmen und beim Abstillen.

**Stillberatung:** Stillen ist für Mutter und Kind das Beste – zu Beginn aber oft noch mit Schwierigkeiten verbunden. Hebammen haben einen grossen Erfahrungsschatz und wissen Rat, wenn das Stillen nicht reibungslos funktioniert.

**Rückbildung:** Eine Schwangerschaft und die Geburt sind eine Meisterleistung des Körpers. Ein spezielles Turnen, abgestimmt auf den Körper einer Frau, die vor wenigen Wochen geboren hat, verhilft wieder zur alten Form und guter Beckenbodenmuskulatur zurück. Auch dies ist ein Angebot, das Hebammen bieten.

Viele Hebammen sind zudem weitergebildet in Homöopathie, Akupunktur, Massagen, Babymassage, Spagyrik und anderen alternativen Therapieformen.

Hebammenarbeit wird von der Grundversicherung jeder Krankenkasse bezahlt. Die Angebote und die Erreichbarkeit der einzelnen Hebammen sind mit Hilfe des Internets einfach zu finden unter [www.hebammennetz.ch](http://www.hebammennetz.ch) oder [www.geburtshaus-artemis.ch](http://www.geburtshaus-artemis.ch) mitg.

**Die Arbeit bekannter machen**

**Jane Daep-Kerrison:** «Den Hebammentag finde ich wichtig, damit die Arbeit von uns Hebammen bekannter wird. Unser Tätigkeitsbereich ist viel breiter, als allgemein angenommen. Hebammen sind Fachfrauen für Schwangerschaft, Geburt und Mutterschaft/Stillzeit. Dem Leitsatz vom diesjährigen Hebammentag stimme ich voll zu: «Zu jeder Schwangerschaft gehört eine Hebamme.» Vor wenigen Jahren wurde nur jede zehnte Frau von den Hebammen zuhause nachbetreut. Im letzten Jahr war es schon jede zweite Frau, welche die Unterstützung von Hebammen beansprucht hat.» red.

3 x 30 Min. Fitness exklusiv für Frauen

Testen Sie uns im Mai!

21 Tage für 21.-

viva hat die Abonnements-Preise gesenkt. Jetzt einsteigen ist besonders attraktiv.

viva woman center  
Friedenstr. 7 - 9320 Arbon  
Tel. 071 446 49 94

VIVA  
women

**1 JAHR  
COIFFEUR  
INDEPENDENT**  
Hair/Nails/Make-up/Umstyling  
Sonntag, 1. Mai 2011 von 11 bis 18 Uhr  
**Jubiläums-Apéro**  
Jeder Besucher erhält ein Gratis-Los.  
10% bis 30% Rabatt zu gewinnen!

Handan Oezdemir  
St.Gallerstrasse 45, 9320 Arbon  
079 209 92 99, 071 446 99 92



**metabolic balance**  
ganzheitliches Stoffwechselprogramm



**Abnehmen mit metabolic balance®!**

Wollen Sie dauerhaft Ihr Gewicht reduzieren? Sich dabei fit und wohl fühlen? Dann ist metabolic balance® das Richtige für Sie.

Mehr darüber erfahren Sie an unserer Informationsveranstaltung am:  
**Samstag, 07.05.2011 9 – 10 Uhr**  
oder unter [www.medfit.ch](http://www.medfit.ch).

Wir freuen uns auf Sie!

\* Nur gültig für metabolic balance® Kunden

**GRATIS**  
1 Monat  
Fitness

**medfit®**  
Mein Gesundheitszentrum  
Physiotherapie  
Ernährungsberatung  
Prävention und Training  
St. Gallerstrasse 72 • 9325 Roggwil  
T 071 450 03 03 • F 071 450 03 60  
info@medfit.ch • www.medfit.ch

## ≈ ALLTAG

### Aus dem Stadthaus Altpapiersammlung

Am Samstag, 30. April, organisieren Satus und VPOD Arbon die Papiersammlung. Die Bündel sind frühmorgens gut sichtbar am Strassenrand bereitzulegen. Für Rückfragen und Reklamationen steht die Kontaktstelle unter Telefon 079 200 13 59 gerne zur Verfügung.

Nicht in die Papiersammlung gehören: Tetra- und Milchpackungen, verschmutztes Papier wie Haushaltspapier, Taschentücher, Papierservietten sowie alle mit Plastik- oder Alufolien beschichteten Papiere. Diese entsorgen Sie bitte im Haushalt-Kehricht.

Stadtkanzlei Arbon

### Aus der PSG Arbon

#### Schulleiterwechsel im Stacherholz

Leider haben wir während der Frühlingsferien erfahren, das uns Martin Frei, Schulleiter im Stacherholz, auf Schuljahresende 2010/11 verlässt, da er eine neue Herausforderung als Schulleiter in der Nähe seines Wohnortes annehmen will. Die Behörde der Primarschulgemeinde Arbon bedauert den Entscheid von Martin Frei sehr. Sie befasst sich bereits intensiv mit der Suche nach einer Nachfolgerin oder einem Nachfolger in der Hoffnung, eine gute Lösung zu finden.

Regina Hiller, Schulpräsidentin

### SVP feiert mit Hermann Bürgi

Den Auftakt zum Jubiläum 25 Jahre SVP Arbon macht heute Freitag, 29. April, um 19 Uhr im Hotel Seegarten ein Jubiläums-Meeting, in das auch die 25. Hauptversammlung integriert ist. Der Anlass beginnt mit einem Willkomm-Apéro, wird dann mit einem Nachtessen fortgesetzt und erlebt ihren Höhepunkt mit einem Referat von Ständerat Hermann Bürgi. Aufgrund zunehmender Klagen über den Zustand unseres Staatswesens spricht der langjährige Vertreter im «Stöckli» zum Thema «Ist unsere Demokratie wirklich so schlecht dran?». Das Meeting steht allen Interessierten offen. Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung erwünscht (Tel. 071 446 79 75 oder per E-Mail an: [margrit.bollhalder@bluewin.ch](mailto:margrit.bollhalder@bluewin.ch)). Sie ist auch kurzfristig möglich.

mitg.

## Schwimmbad öffnet am 1. Mai



**Mit einer grösseren Investition in die Schwimmbadtechnik, neu gestrichenem Holzwerk auf der Badseite sowie einem frisch gestrichenen Podest beim Kinderbecken und diversen weiteren Sanierungsarbeiten ist das Schwimmbad Arbon bereit, um am 1. Mai 2011 in die neue Badesaison zu starten.**

Analog früherer Jahre hat die Stadt Arbon wiederum – zusammen mit Schwimmbadverantwortlichen und Werkhofmitarbeitenden – die Winterpause für technische Infrastrukturanpassungen, qualitative Verbesserungen sowie für diverse Reparatur- und Malerarbeiten genutzt. So wurden beim Eingang ins Schwimmbad das Geländer verkleidet und beschriftet, vor dem Garderobengebäude neue Plattenreihen gelegt und der grosse Trog oberhalb des Kioskes neu bepflanzt. Zusätzlich stehen den Gästen neu Wertsachenfächer in Form von Kästchen zur Verfügung, und in den Garderoben wurden sämtliche Spiegel ersetzt. Beim Kinderplanschbecken wurde zudem ein durch den

Sturm im letzten Herbst zeretzter Sonnenschirm ersetzt.

### Heizen mit Fernwärme

Die Firma FPT Fiat Power Train (Iveco Motorenforschung AG) wird wiederum die Abwärme zur Beheizung der Anlage liefern. Damit die gewünschte Wassertemperatur zur Eröffnung erreicht wird, ist das Schwimmbad allerdings, zusätzlich zur Fernwärme, auch auf die Lufttemperatur angewiesen.

### Verpflegung im Schwimmbadkiosk

Roland (Bi-Bi) Birrer und Barbara (Babs) Berner führen die Kioskwirtschaft in der dritten Saison. Die Kioskwirtschaft ist auch für Nicht-Badegäste offen. Ein zeitlich beschränkter Eintritt dafür kann an der Kasse bezogen werden. Die Eintrittspreise und Öffnungszeiten für die Schwimmbadsaison 2011 bleiben unverändert. Das Schwimmbad öffnet am Sonntag, 1. Mai 2011, ab 08.30 Uhr. Die Badesaison dauert bis Sonntag, 18. September 2011.

Medienstelle Arbon

## Leserbrief

### Warum eine neue Krippe?

Die kath. Kirchenvorsteherschaft Arbon schlägt den Kirchbürgern vor, an der Kirchgemeindeversammlung vom Dienstag, 3. Mai, eine neue Weihnachtskrippe zu kaufen. Eine Botschaft liegt leider nicht vor. Das Geld ist in Form einer Rückstellung schon vorhanden. Dass die heute vorhandene, künstlerisch wertvolle Krippe weiterhin ihren Dienst tun könnte, ist leider als Möglichkeit nicht vorgesehen.

Die bisherige Krippe ist aus weissem Gips mit der Heiligen Familie, Hirten mit Esel und ist 1961 angeschafft worden. Sie wurde unter Pfarrer Josef Frei bei Gottlieb Ulmi, einem namhaften Künstler, bestellt. Es war geplant, das Gipsmodell in Holz oder Stein ausführen zu lassen. Aus verschiedenen Gründen wurde dies jedoch nicht realisiert, und seither jedes Jahr das Modell aufgestellt, das uns inzwischen ans Herz gewachsen ist.

Viele Pfarreiangehörige möchten diese schöne Krippe behalten. Wie kann man das erreichen? Wir werden an der Versammlung den An-

## De-facto

### Keine Extrawürste für Ausländer!

Haben Sie Ihre Steuererklärung schon ausgefüllt? Oder haben Sie auch bereits eine Fristerstreckung zur Eingabe beantragt und diese wenig beliebte Arbeit etwas hinausgeschoben?

Von solchen Problemen befreit sind einige wenige Ausländer. Reiche Ausländer, die mit der Steuerverwaltung eine Sonderregelung vereinbaren. Diese Privilegierten zahlen auch nicht entsprechend ihres Einkommens und ihres Vermögens wie Sie und ich, sondern bezahlen nur eine Pauschalsteuer.

Diese Extrawürste für reiche Ausländer gehören nun endlich abgeschafft! Mit einem Ja zur Volksinitiative «Abschaffung der Pauschalbesteuerung – Schweizer und Ausländer gleich behandeln» bei der Kantonalen Abstimmung vom 15. Mai helfen Sie mit, diese Ungerechtigkeit zu beseitigen.

Die Erfahrungen im Kanton Zürich haben gezeigt, dass mit der Abschaffung der Pauschalsteuer die Einnahmen für Kanton und Gemeinden nicht geringer werden, auch wenn einige Steuerflüchtlinge wegziehen. Gute Wohnqualität, schöne Landschaft und persönliche Sicherheit sind auch im Thurgau wichtigere Standortvorteile.

Bei dieser Abstimmung ist es zum ersten Mal möglich, der Initiative und einem Gegenvorschlag zuzustimmen. Darum ist es wichtig, dass Sie bei der Stichfrage die Initiative ankreuzen. Der Gegenvorschlag der Regierung ist ein ziemlich fauler Kompromiss, der die Ungerechtigkeit nicht beseitigt.



Peter Gubser,  
Kantonsrat SP

trag auf Beibehaltung der alten Krippe stellen. Ihre Teilnahme an der Kirchgemeindeversammlung gibt Ihnen die Gelegenheit, diesen Wunsch zu unterstützen.

Trudy Aepli-Lehner

## Allmendinger hat die Dinger

Baustoffe, Garten, Keramik, Parkett und Naturstein

Besuchen Sie unsere Ausstellungen. Wir freuen uns auf Sie.

[www.allmendinger.ch](http://www.allmendinger.ch)

Seestrasse 123, CH-9326 Horn,  
Tel. +41 (0)71 844 75 75, [info@allmendinger.ch](mailto:info@allmendinger.ch)



Wir lassen Sie auch im Internet nicht im Stich



online  
[www.felix-arbon.ch](http://www.felix-arbon.ch)

## Muttertagskonzert

Wir laden Sie herzlich ein zum traditionellen Muttertagskonzert in der katholischen Pfarrkirche Steinach.

**Sonntag, 08. Mai 2011 um 11.00 Uhr**

Unser Dirigent Bruno Uhr hat ein abwechslungsreiches und feierliches Konzertprogramm mit uns einstudiert. Das Frühjahr an diesem Ehrentag der Mütter mit einem bunten Melodienstrass zu untermalen, stellt einen unserer Höhepunkte in unserem Jahresprogramm dar. Anschliessend an das Konzert laden wir Sie zum Apéro, gespendet von der Politischen Gemeinde, ein. **Der Eintritt ist frei.**

**musikgesellschaft  
steinach**

Wir Musikantinnen und Musikanten freuen uns, den Muttertag mit diesem Konzert musikalisch zu bereichern.

**Die besten Toyota Fachmann-Angebote!  
Profitieren Sie jetzt!**



**Max. Kundenvorteil Fr. 4'800.-\***  
Yaris ab Fr. 19'250.- oder ab Fr. 176.-/Mt.\*\*

Abbildung: Yaris 1.33 Dual VVT-i Linea Sol, 99 PS, ab Fr. 27'150.-

iQ ab Fr. 19'990.- oder ab Fr. 191.-/Mt.** Max. Kundenvorteil Fr. 4'340.-*	Aygo ab Fr. 15'350.- oder ab Fr. 141.-/Mt.** Max. Kundenvorteil Fr. 3'900.-*	Urban Cruiser ab Fr. 26'000.- oder ab Fr. 249.-/Mt.** Max. Kundenvorteil Fr. 5'175.-*
Auris ab Fr. 24'200.- oder ab Fr. 241.-/Mt.** Max. Kundenvorteil Fr. 5'340.-*	Auris Hybrid ab Fr. 33'900.- oder ab Fr. 338.-/Mt.** Max. Kundenvorteil Fr. 4'390.-*	Prius ab Fr. 40'300.- oder ab Fr. 386.-/Mt.** Max. Kundenvorteil Fr. 7'050.-*
Verso ab Fr. 29'600.- oder ab 295.-/Mt.** Max. Kundenvorteil Fr. 5'905.-*	Avenis ab Fr. 34'400.- oder ab Fr. 370.-/Mt.** Max. Kundenvorteil Fr. 6'345.-*	RAV4 ab Fr. 35'650.- oder ab Fr. 383.-/Mt.** Max. Kundenvorteil Fr. 6'525.-*

2.9% LEASING 4+ JAHRE PAKET

toyota.ch



Nichts ist unmöglich.  
Toyota.

Offizielle Toyota- und Suzuki-Vertretung

**OMELKO GARAGE AG**

Egnacherstrasse 19 • 9320 Frasnacht • Telefon 071 446 46 88



### Eröffnung Badisaison

Die Horner Badi öffnet am Sonntag, 15. Mai, ihre Tore. Das Baditeam freut sich auf viele Gäste mit zufriedenen Gesichtern. Der Eintritt kostet vier Franken (Kinder: ein Franken). Horner Einwohner haben freien Zutritt. Der Einwohnerausweis ist beim Bademeister zu beziehen und auf Verlangen vorzuweisen.

### Parkplatzbewirtschaftung

Ab dem 1. Mai werden in Horn wieder sämtliche öffentlichen Parkplätze in Seenähe bewirtschaftet. Die tägliche Gebührenpflicht dauert von 7 bis 22 Uhr, die Gebühr beträgt unverändert 50 Rappen pro Stunde. Auf dem Parkplatz beim Volg sowie vor dem «Shipper's Shop» an der Seestrasse kann in den ersten 30 Minuten gratis parkiert werden. Auf dem Parkplatz beim Gemeindehaus ist dies sogar während der ersten 90 Minuten möglich. Die Parkplatznummer muss aber an der Parkuhr trotzdem eingegeben werden. Gratis-Parkplätze stehen auf der Westseite des Bahnhofgeländes zur Verfügung.

### Fahrleitungsarbeiten auf der Strecke Romanshorn – Rorschach Hafen

Die SBB führen vom 2. bis 20. Mai Fahrleitungsarbeiten auf der Strecke Romanshorn – Rorschach Hafen durch. Aus betrieblichen Gründen können einige Arbeiten nachts ausgeführt werden. Die nachstehenden Nächte verstehen sich inklusive Reserve-Nächte:

- Mo, 02.05.11 / Fr, 06.05.11 – 22 bis 5 Uhr: Fahrleitungsarbeiten
- Mo, 09.05.11 / Fr, 13.05.11 – 22 bis 5 Uhr: Fahrleitungsarbeiten
- Mo, 16.05.11 / Fr, 20.05.11: 22 bis 5 Uhr: Fahrleitungsarbeiten

Die SBB sind bemüht, den Lärm während der Bauarbeiten auf einem Minimum zu halten und entschuldigen sich für die Unannehmlichkeiten.

### Auflage Gemeindepolizeireglement

Der Gemeinderat hat ein Gemeindepolizeireglement erarbeitet, welches vom 29. April bis am 28. Mai 2011 in Kraft tritt. Das Reglement ist auf der Website der Gemeinde, im Anschlagkasten sowie auf der Gemeinderatskanzlei einsehbar.

Gemeindeverwaltung Horn

### Programm 100 Jahre RV Arbon

Samstag, 30. April,  
07.00 bis 17.00 Uhr:

35. Rad- und Mountainbike-Rundfahrt «Quer durch Mostindien» auf verschiedenen Routen durch den Thurgau.

ganzer Tag:

Festzelt im Strandbad. Verköstigung durch «Bratpfännli Rorschach» – für Teilnehmer der Rundfahrt vergünstigt. Präsentation Vereinsgeschichte «100 Jahre RV Arbon» Musikalische Unterhaltung mit Fredi Ott

13.30 bis 16.00 Uhr:

«Bike for Kids» mit erfahrenen RVA-Biketrainern. Jeder Teilnehmer erhält ein kleines Andenken. Teilnehmer mit fahrtüchtigem Bike und Helm, mindestens Jahrgang 2003.

ab 18.00 Uhr:

Offizieller Festakt mit Kurzansprachen von Roger Christen, Präsident RVA; Dr. Claudius Graf-Schelling, Regierungsrat; Martin Klöti, Stadttammann. «100 Jahre RVA»-Menü für geladene Gäste, RVA-Helfer, RVA-Freunde, Radsportbegeisterte und Festbesucher.

bis 24.00 Uhr:

Musikalische Unterhaltung mit Fredi Ott.

Sonntag, 1. Mai,  
07.00 bis 16.00 Uhr:

35. Rad- und Mountainbike-Rundfahrt «Quer durch Mostindien» auf diversen Routen durch den Thurgau.

ganzer Tag:

Festzelt im Strandbad Arbon. Verköstigung durch «Bratpfännli Rorschach», für Teilnehmer der Rundfahrt vergünstigt. Präsentation Vereinsgeschichte «100 Jahre RV Arbon».



### Altpapiersammlung

Durchgeführt durch den Satus / VPOD, Arbon

Samstag, 30. April 2011

Mitgenommen werden gebündelte Zeitungen, Heftli, illustrierte und Prospekte. Karton ist separat, zerlegt und verschnürt bereitzuhalten. Wir bitten Sie, das Abfuhrgut frühzeitig am Sammeltag vor 8.00 Uhr zum Abholen bereitzustellen.

Kontaktstelle: Tel. 079 200 13 59

Auskunft: Freitag 18.00–21.00 Uhr  
Samstag 07.30–16.00 Uhr

## 100 JAHRE RV ARBON

100 Jahre Radfahrerverein Arbon – Jubiläumsfeier und «Quer durch Mostindien»

# Sportlicher Hunderter

**Der Radfahrerverein Arbon jubiliert! 100 Jahre sind vergangen seit der Gründung im Hotel Löwen. Es waren teils sehr bewegte Jahre, die auch mit sportlichen Höhepunkten bespickt waren. Nicht weniger als sechs nationale Titel und verschiedene internationale Erfolge gingen auf das Konto der Arboner Radrennfahrer, doch kam (und kommt) auch die Geselligkeit nicht zu kurz.**

Nachfolgend ein kurzer Rückblick auf die vergangenen 100 RVA-Jahre, die von verschiedenen grossartigen Erfolgen geprägt waren, jedoch gemäss Protokollen nicht selten auch zum Schmunzeln Anlass gaben...

**1911:** Am 21. Januar 1911 wird an der ausserordentlichen Hauptversammlung im Klublokal Hotel Löwen Arbon die Fusion von Veloclub Helvetia und Racing Club Condor zum neuen Veloclub der Stadt Arbon genehmigt. Als erster Präsident wird Max Howald gewählt. Aus der Fusion entsteht ein Barvermögen für den neuen Verein von Fr. 282.70.

**1912:** Am 11. August wird bereits die Nordschweizerische Meisterschaft durchgeführt. Start um 04.30 Uhr (!), dem See entlang: Eschenz – Frauenfeld – Märstetten – Weinfelden – Arbon. 1. Preis, Kategorie Berufsfahrer: 100 Franken; 1. Preis, Herrenfahrer: ein Bundesbecher und eine grosse Vermeil-Medaille.

**1913:** Ein neuer Präsident wird gewählt, der dann aber an Monatsver-



154 Aktivmitglieder, davon 26 Kids (im Bild mit MTB-Schweizermeister Andreas Kugler), des Radfahrervereins Arbon feiern anlässlich der Rundfahrt «Quer durch Mostindien» vom 30. April und 1. Mai das 100-Jahr-Jubiläum.

sammlungen meistens durch Abwesenheit glänzt. Die einzig protokollierte Veranstaltung: «Bierabend mit Passiv-Mitgliedern...» Vereinsvermögen: Fr. 1566.15.

**1914:** Wieder wird ein neuer Präsident gewählt. Der vorgesehene Besuch zur Landesausstellung nach Bern fällt ins Wasser. Ausbruch des 1. Weltkrieges und deshalb in den nächsten vier Jahren wenig Aktivitäten im Vereinsleben.

Dann folgen offenbar einige sportlich eher ruhige Jahre! Stellvertreter dafür das Jahr **1919**, als im Protokoll der GV folgender Ab-

schlussatz auffiel: «...wobei unsere Becher wieder einmal ihren Zweck erfüllten, bis die GV um 04.00 Uhr aufgelöst wurde.» Oder **1920**, als im Protokoll zu lesen stand: «Um 2 Uhr polizeiliche Verwarnung zum Aufbruch, dem Folge geleistet wird, jedoch nur, um andernorts die Fortsetzung zu machen.»

**1920:** Vom Rennsport wird vorwiegend auf den Saalsport gewechselt, doch fällt die Reigenmannschaft **1931** wieder auseinander.

**1924:** Durchführung der Ostschweizer Rundfahrt mit einem Gewinn von Fr. 240.75. Protokoll von der

### 100-jährige Erfolgsgeschichte

Das Gasthaus zum Löwen, wo vor 100 Jahren der Grundstein zum Veloclub Arbon gelegt wurde, existiert heute nicht mehr. Ganz im Gegensatz zum Verein selber, der trotz mancher Hindernisse die vergangenen 100 Jahre «zweiradmässig» geprägt hat. Wie wichtig der Langsamverkehr auch für den Alltag ist, hat sich allerdings erst in jüngster Vergangenheit gezeigt. Dabei stimmt es natürlich: Velofahren lässt einen die Umgebung viel intensiver erleben, als wenn mit dem Auto durch die Stadt oder übers Land geprescht wird und: radeln ist gut für die Gesundheit.

Dass es in der Geschichte des Veloclubs Arbon aber auch sehr schnelle Gesellen gegeben hat, ist in der Festschrift nachzulesen. Darin werden eine beachtliche Anzahl an Meistertiteln, erfolgreiche Teilnahmen an verschiedensten Rennen sowie an den Olympischen Spielen aufgeführt. Der Veloclub Arbon oder der Radfahrerverein Arbon, wie er heute heisst, beweist damit auf eindrückliche Art und Weise, dass sportliche Leistung und gemütliche Geselligkeit durchaus Hand in Hand gehen können.

Im Namen des Stadtrates wünsche ich dem Vorstand und allen Mitgliedern eine erfolgreiche Radfahr- und Bike-Saison und schliesse in Abwandlung von Vico Torriani Lied mit einer Vision für die nächsten 100 Jahre RV Arbon: «Alles fährt Velo, alles fährt Velo, Velo fährt die ganz Nation.»



Martin Klöti,  
Stadttammann  
Arbon

**KARL OTT AG**  
Spenglerei  
Sanitäre Installationen

Seilerstrasse 12  
9320 Arbon  
Tel. 071 446 29 72  
Fax 071 446 79 80

ä  
neus  
idelhi  
ERAT. Werbeagentur ASW  
neue-idee@erat.ch

männersachen.

held  
mode  
Jetzt aktuell:  
Bermudas  
Polo-Hemden

held mode • In der Altstadt • 9320 Arbon  
Tel. 071 446 18 62 • Fax 071 446 18 72  
www.heldmode.ch  
Inhaber: Herbert Kuser

ELEKTRO



Wir suchen einen  
Elektroinstallateur  
T 071 446 31 46

GV: «Und nun begann der gemütliche Teil. Ein Nationalfressen, für welches aus der Klubkasse ein Kredit von 50 Rappen pro Mitglied bewilligt wurde, wurde umgesetzt.» Und ein «wichtiges» Detail aus dem Protokoll im Jahr 1925: «Rennfahrer Gächter wünscht sich als Klubmeister einen Käsesalat.»

1929: An Samstagen werden jeweils zwei Mitglieder zu Frondienstarbeiten beim Strandbad Arbon aufgebeten.

1934: Die Ära des legendären Karl Schmid beginnt als Jugendmitglied.

1936: Ein Klubrennen wird von einem gewissen Ricardo Carretti gewonnen, Beruf Maurer. Dieser Carretti hatte in Steinach ein Baugeschäft, das heute Peterer AG heisst.

1939: Die Monatsversammlungen August und September fallen infolge Mobilmachung des 2. Weltkrieges aus.

1940: Karl Schmid gewinnt sämtliche Klubrennen und wird auch Ostschweizermeister.

1941: An der «Züri Metzgete» führt Karl Schmid an einem steilen Stutz

mit einem Begleiter davon. Nach der Einholung erhält er von einem gewissen Ferdi Kübler den Vorwurf: «Gang jetzt nu au go führe, hesch vorher au chönne wegfare.» Ferdi Kübler wird 12. und Karl Schmid 25. Einer der beiden gewinnt später die Tour de France und wird Weltmeister...



1942: Karl Schmid gewinnt die Klubmeisterschaft, und Seppli Berger siegt im Tourenfahren. Das bedeutet gleichzeitig auch den Aufschwung des Tourenfahrens; ein Verdienst des verstorbenen Ehrenmitgliedes Seppli Berger.

1945: Monatsversammlung März: Barla und Seppli Berger stehen vor der Hochzeit. Für jedes Mitglied, das heiratet, gibt es zehn Franken.

1957: Das erste Europa-Kriterium wird vom RVA organisiert und weckt

in Arbon dank Topbesetzung riesiges Zuschauerinteresse. Neben den Hauptrennen wird auch ein Rennen für junge Zeitungs-, Metzger- und Bäckerläufer durchgeführt.

1964: Es folgen sportlich sehr erfolgreiche Jahre des RVA – 100-km-Mannschaftsfahren: 2. Rang von rund 100 Teams für Schönmann/Keller/Järmann/Ruppaner. Überraschender 13. Rang der Nachwuchsmannschaft Suter/Betschart/Nussbaumer/Hess. Schweizermeister der Berufsfahrer wird Rudolf Hauser.

1969: Ankauf eines Klubkastens; Kosten: rund 500 Franken! Kassier Franz Gerth verschluckt sich beinahe am Bier, als man ihm die Rechnung vorlegt.

1971: Aktive Rennfahrer: Peter Suter, Hampi Seitz, Köbi Nef, Emil Hess, Hansueli Knaus, Urs Breu. Mit der 13. und letzten Austragung des Europa-Kriteriums geht die Ära dieser Veranstaltung in Arbon zu Ende. Während weiteren vier Jahren wird aber jeweils ein Kriterium beim Bergli oder die Schlussankunft der Ostschweizer Rundfahrt organisiert.



Europakriterium beim Bergli 1961.

1973: Die letzte Handballsaison des RV Arbon, nachdem man jahrelang in der regionalen Handballmeisterschaft mitgespielt hat. Eintritt von Beat Breu als Vereinsmitglied, Organisation des Omniums «Rund ums Bergli».

1977: Die erste Radtour «Quer durch Mostindien» für Hobby-Velofahrer wird auf die Beine gestellt.

1980: Arbon stellte in der Vergangenheit immer wieder Teilnehmer an den Olympischen Spielen. Diese kamen jedoch aus der Turnerfamilie. Mit Stolz kann der RVA vermelden, dass mit Hubert Seiz erstmals ein Arboner Velofahrer an den Olympischen Spielen (Moskau) teilnehmen darf.

1981: Beat Breu gewinnt die «Züri Metzgete» und die Tour de Suisse. Der RVA organisiert einen riesigen Empfang in Arbon und ein Fest, an welchem über 1200 Besucher im Festzelt in Steinach mitfeiern.

1984: Im September wird Hubert Seiz bei der Profi-WM in Barcelona Vierter, und Rolf Järmann nimmt an der Junioren-WM teil.

1985: Die erste nationale Watt-Rundfahrt für Amateure und Elite, mit Start und Ziel in Roggwil, wird ins Leben gerufen. Hubert Seiz gewinnt die Königsetappe des Giro d'Italia vor Bernard Hinault.

1987: Rolf Järmann wird Profi; damit hat der RVA zu diesem Zeitpunkt mit Järmann, Breu und Seiz drei Profirennfahrer.

1988: Hubert Seiz wird Schweizer

Meister auf der Strasse und Rolf Järmann im 50-km-Punktfahren.

1989: Zweiter Gesamtsieg an der Tour de Suisse durch Beat Breu, der mit einem grossen Fest im Festzelt in Arbon mit über 1000 Personen gebührend gefeiert wird.

1990: Der RVA kann wiederum Schweizermeister feiern. Rolf Järmann wird Meister auf der Strasse und Beat Breu am Berg. Bei den Junioren kann sich Patrick Betschart für die WM in England qualifizieren.

1991: Dieses Jahr gibt es nicht nur Freude im RVA. Der Austritt von Beat Breu aus dem RVA findet ein so grosses Echo in der regionalen Presse, dass sich der RVA gezwungen sieht, eine offizielle Stellungnahme abzugeben.

1992: Rolf Järmann gewinnt vor Pedro Delgado die längste Etappe der Tour de France.

1993: Mit grossem Erfolg findet das erste Arboner Radrennen am Quai für Berufsfahrer statt. Teilnehmende sind alle grossen Radprofis der Schweiz und auch die Stars der Tour de Suisse. Tausende von Zu-

schauern säumen die Strecke am Adolph-Saurer-Quai.

Auf dem neuen Zubringer von Arbon findet ein Paarzeitfahren für Jedermann statt. Ehrenstarter sind Radsportlegende Ferdi Kübler und Rolf Järmann, der im Frühling das Weltcuprennen Amstel Gold Race vor dem amtierenden Weltmeister Gianni Bugno gewonnen hat.

1995: Der RVA Arbon organisiert die erste Open-Schweizermeisterschaft, bei welcher die Profis und Amateure mit Handicap im gleichen Rennen starten.

1996: Zum zweiten Mal nimmt ein Vereinsmitglied an Olympischen Spielen teil. Rolf Järmann hat in Atlanta grossen Anteil am Olympiasieg von Pascal Richard.

1997: Der RVA organisiert die Schlussankunft der Ostschweizer Rundfahrt mit dem abschliessenden Zeitfahren. Die Veranstaltung schliesst mit einem grossen Fehlbetrag. In der Folge werden keine Radrennen mehr organisiert, und es verbleibt die Radtourismus-Veranstaltung «Quer durch Mostindien».

**FROHSINN**  
GASTHOF  
BRAUEREI  
HOTEL  
ARBON

**Im Mai**

**Muttertags-Brunch**  
**Thurgauer Spargeln**  
**Maibock-Bier**

Gasthof Brauerei Frohsinn • Romanshornstrasse 15 • CH-9320 Arbon  
Fon 071 447 84 84 • Fax 071 446 41 42 • Mail: info@frohsinn-arbon.ch • www.frohsinn-arbon.ch

**Daniel Gerster**

Kaminfegermeister  
Feuerungskontrolleur  
Brandschutzfachmann

Schochenhausstrasse 10a Tel. 071 477 17 37  
9315 Neukirch-Egnach Natel 079 246 95 81  
gersterkaminfeger@bluewin.ch Fax 071 477 37 64

**Wir gratulieren dem Radfahrerverein Arbon ganz herzlich zum 100-jährigen Bestehen.**

Schreinerei  
Magnus Moser AG

Schreinerei - Innenausbau  
Romanshornstrasse 90  
9320 Arbon  
Tel. 071 447 20 70

**Nenad Petrović, St.Gallerstrasse 34a, 9320 Arbon, Tel. 071 446 02 20**

**BIKE ACTION**

**E-Bikes**  
**KTM Amparo 8**

**100% WIR auf Auslaufmodelle**  
Cresta • Giant • KTM • Elektra

**wälli**  
Ingenieure

**Innovativ, flexibel, dynamisch.**

So denken und arbeiten wir – seit über 60 Jahren.

Das Resultat sind intelligente Lösungen in den Bereichen konstruktiver Ingenieurbau, Tiefbau und Geomatik/GIS

**Standorte**  
Arbon  
St.Gallen  
Herisau  
Appenzell  
Heerbrugg  
Heiden  
Horw  
Romanshorn  
Rorschach  
Weinfelden

**Wälli AG Ingenieure**  
Die starke Ingenieurunternehmung

**www.waelli.ch**

**1000 FRANKEN**

Ihre Willkommensprämie: Neue Hypothekar-Kunden erhalten jetzt 1000 Franken bei Abschluss einer Festhypothek. Genaue Bedingungen erfahren Sie bei Ihrer Kantonalbank.

Ehepaar Bruggmann aus Münchwilen mit seinem Kundenberater Martin Storchenegger.

**Unsere Haus-Bank.**

www.tkb.ch/hausbank

**Thurgauer Kantonalbank**  
Gemeinsam wachsen.

**1998:** Zum zweiten Mal gewinnt Rolf Järmann das Weltcuprennen Amstel Gold Race in Holland.

**1999:** Rolf Järmann tritt mit einem Abschiedsfest im Seeparksaal vom aktiven Rennsport zurück. Damit geht für den RVA eine erfolgreiche Ära im Profiradrennsport zu Ende.

**2001:** Das elektronische Zeitalter beginnt auch für den RVA mit einer eigenen Website unter der Adresse [www.rvarbon.ch](http://www.rvarbon.ch).

**2003:** Adrian Gehrig setzt die Tradition des RVA fort, Teilnehmer an der Junioren-WM zu stellen. Er qualifiziert sich für die WM in Graz.

**2004:** «Geniesser» heisst die neue Tourengruppe, die von Hugo Järmann eingeführt wird. Dieser Gruppe dürfen sich die schnelleren Fahrer des RVA nicht anschliessen. Wer die Regeln missachtet, wird mit einem Monat Mitfahrverbot bestraft!

**2005:** Der RVA trauert um Adrian Gehrig, Mitglied der Bike-Nationalmannschaft. Er stirbt an Krebs.

Andi Kugler wird Vize-Europameister in der Bike-Disziplin Marathon.

**2008:** Erstmals führen Mitglieder des RVA blinde Mitmenschen während einer Woche auf dem Tandem durch den Thurgau und die angrenzenden Kantone. Seither wird diese Woche jedes Jahr durchgeführt.

**2010:** Der RVA hat nach 20 Jahren wiederum einen Schweizermeister! Andi Kugler wird Meister im MTB in der Disziplin Marathon. Es ist insgesamt der sechste Profimeistertitel eines Mitglieds des RVA.

**30. April 2011:** Nach zahlreichen Höhepunkten – und auch Tiefschlägen – kann der Radfahrerverein Arbon im Strandbad sein 100-jähriges Bestehen feiern. Die Grüsse des Kantons Thurgau überbringt Regierungsrat Claudius Graf-Schelling, jene der Stadt Arbon Stadtmann Martin Klöti.

(Texte: Andreas und Toni Betschart, Hugo und Rolf Järmann, red.)

**feliX**. die zeitung.

gratuliert dem Radfahrerverein Arbon zum 100-Jahr-Jubiläum und wünscht weiterhin gute Fahrt!



Ferienstimmung und Pause vom allzu grauen Alltag, mit neuem Loungebereich!



**hat.** engineering ag

wir entwickeln die Räder und die Maschinen

**Restaurant zum Lamm Arbon**

**Wir gratulieren dem RV Arbon herzlich zum 100. Geburtstag und wünschen auch im nächsten Jahrhundert viele unfallfreie Touren und gemütliche Stunden im Lamm.**

**Unsere Spezialitäten:**  
Jeden Freitag Fleischkäse oder Braten mit hausgemachtem Kartoffelsalat.

Wir verwöhnen Sie gerne mit einem saftigen Stück Fleisch (Rind, Schwein, Lamm) oder mit Bratwurst, Cervelat oder Schüblig vom Grill.

Auch Radfahrer sind bei uns im Restaurant oder im gemütlichen Gartenbeizli jederzeit willkommen.

Das Lamm bleibt Samstag und Sonntag geschlossen.

**Fam. A. + N. Holliger-Michel**  
Eichenstrasse 33, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 17 47

**100 Jahre Radfahrerverein Arbon**  
Durch den Zusammenschluss der beiden ortsansässigen Vereine «Racing-Club Condor Arbon» und «Veloclub Helvetia Arbon», entstand am 26. Februar 1911 der «Veloclub der Stadt Arbon» (RVA), weshalb wir in diesem Jahr das 100-jährige Bestehen unseres Vereins feiern!

Obwohl sich seit der Gründung des Clubs sowohl wirtschaftlich wie auch politisch vieles verändert hat, ist der RVA doch seit seiner Gründung Heimat vieler Radsportfreunde, Wiege unzähliger Erfolge und mit seinen 154 Aktivmitgliedern einer der grössten regionalen Vereine.

Der Erfolg unseres RVA liegt darin, dass nebst dem Erringen sportlicher Höchstleistungen – wie beispielsweise der Gewinn zweier «Tour de Suisse»-Gesamtwertungen, «Tour de France»-Etappensiegen, Siegen bei prestigeträchtigen Weltcuprennen, mehreren Schweizermeistertiteln und Olympiateilnahmen – stets auch die Pflege der Kameradschaft, das Wohl der Gemeinschaft sowie die Veranstaltung radsportlicher Anlässe im Vordergrund standen. Stolz blicken wir zudem auf eine langjährige erfolgreiche Nachwuchsförderung zurück, die seit 100 Jahren Garantie für fortwährende sportliche Spitzenleistungen bietet. Mit derzeit 25 motivierten jungen Radfahrer/-innen schauen wir positiv auf die kommenden 100 Jahre.

Gerne möchten wir unser 100-Jahr-Vereinsjubiläum anlässlich der 35. Austragung der Mostindienrundfahrt mit Ihnen feiern, weshalb ich Sie namens und im Auftrag des Vorstandes des RVA einlade, den Festakt am Samstag, 30. April, um 18.00 Uhr beim Strandbad Arbon mit uns zu begehen. Bereits ab 13.30 Uhr findet mit «Bike for Kids», ein Schnupperbiketraining für alle interessierten Kinder, statt.

Wir freuen uns auf Ihr Erscheinen, eine erfolgreiche Mostindienrundfahrt und eine gelungene Jubiläumsfeier. – Auf die nächsten 100 Jahre «Veloclub der Stadt Arbon»!



Roger Christen, Präsident RVA

**Zehn Jahre Kultur Cinema**

Das Kultur Cinema an der Farb- gasse in Arbon präsentiert heute Freitag, 29. April, ab 20.30 Uhr zu seinem Zehn-Jahr-Jubiläum mit «Nils Wogram und Root 70» ein Highlight der europäischen Jazz- szene. Der Eintritt kostet 30 Franken, die Beiz ist ab 19.30 Uhr offen. Weitere Infos unter [www.kulturcinema.ch](http://www.kulturcinema.ch).

Sein jugendliches Aussehen täuscht ein wenig: Nils Wogram ist seit langem der international renommierteste Jazzposaunist Deutschlands. Und zugleich der wildeste Kopf der Szene: Wogram stellt seine herausragende Technik und multistilistischen Fähigkeiten nicht nur als Sideman bei den unterschiedlichsten Formationen zur Verfügung; er tourt auch mit diversen eigenen Projekten um die Welt. Da sind die Duos mit Simon Nabatov, Conny Bauer oder Saadet Türköz und Ensembles wie das «Vertigo Trombone Quartet», «Lush», «Nostalgia» und «Odd and Awkward Septet».

**Kosmetikstudio «Beautyka» an der Höhenstrasse 22**  
**«Vita Skin» als Exklusivität**



Jutka Haltmeier arbeitet in ihrem Kosmetikstudio «Beautyka» an der Höhenstrasse 22 in Arbon nach neuesten technologischen Methoden.

**Sie offeriert die gesamte Kosmetikapalette und erweitert diese mit «Vita Skin» – einer Ultraschall-technologie der neuesten Generation. Jutka Haltmeier vom Kosmetikstudio «Beautyka» an der Höhenstrasse 22 in Arbon garantiert fachgerechte Behandlung in einem angenehmen Ambiente.**

In ihrem liebevoll eingerichteten Studio bietet Jutka Haltmeier verschiedene Gesichtsbehandlungen mit Massage, kosmetische Maniküre und Pediküre, Haarentfernung oder Augenbrauen-Modellage und -Färben an. Die diplomierte Kosmetikerin arbeitet mit Paraffin und hat sich auf Pariser Matis-Produkte spezialisiert, die sie in ihrem Studio auch verkauft. Gerne nimmt Jutka Haltmeier unter Tel. 071 446 96 41 oder 077 433 45 02 Anmeldungen entgegen. Vor dem Haus stehen genügend Parkplätze zur Verfügung.

**Zahlreiche Möglichkeiten**

Es kommt der Zeitpunkt, wo selbst die neusten kosmetischen Produkte nicht mehr genügen. Deshalb hat Jutka Haltmeier ihr Kosmetik-Angebot mit einer in der Region einzigartigen Dienstleistung erweitert: mit «Vita Skin», einer Ultraschall-technologie der neuesten Generation. «Vita-Skin»-Behandlungsmöglichkeiten sind Chromotherapie (Harmonisierungsverfahren mit physikalischen,

psychologischen und emotionalen Effekten), Iontophorese (Transport elektrisch geladener Teilchen), Galvanische Desinkrustation (Entfernung von überschüssigem Talg), Cleansing, Peeling, Anti-Aging und Straffung mit Lifting-Effekt.

**Was ist und was kann «Vita-Skin»?**

«Vita-Skin» ist eine professionelle High-Tech-Behandlung, die das Hautbild sichtbar verbessert und für anspruchsvolle Kundinnen und Kunden eine maximale Leistung im Bereich der Schönheitstechnologie bietet. Die «Vita Skin»-Technologie kommt bei einer Vielfalt kosmetischer Bedürfnisse zu Anwendung. Bereits nach der ersten Behandlung sorgt das Spiegelbild für Verblüfung. Aber nach dem Motto «einmal ist keinmal» muss die Haut für dauerhaften und effektiven Aufbau sowie für eine lang anhaltende Verbesserung der Hautstruktur regelmässig behandelt werden. Man beginnt während eines Monats mit wöchentlich zwei Behandlungen. Je nachdem, wie die Haut auf die Behandlungen anspricht oder was die Kundschaft erreichen will, wird dann regelmässig – einmal monatlich – eine Unterstützungsbehandlung durchgeführt. Der Preis für eine 75-minütige Behandlung beläuft sich auf 160 Franken, doch bietet Jutka Haltmeier auch preisgünstige Abonnements an.

**Aus dem Stadthaus**

**Wir gratulieren**  
Am vergangenen Montag, 25. April, konnte Maria Louise Wenk-Ruef an der Rosenstrasse 9 in Arbon ihren 90. Geburtstag feiern. Ebenfalls ihren 90. Geburtstag feiern konnte am Dienstag, 26. April, Erika Fabris-Billeter an der Rebenstrasse 19a in Arbon. Heute Freitag, 29. April, begeht Klara Zeltner-Keller im Alters- und Pflegeheim National an der Brühlstrasse 3 in Arbon ihren 90. Geburtstag. Den Jubilarinnen gratulieren wir auf diesem Wege ganz herzlich und wünschen ihnen alles Gute. Zufriedenheit möge sie auch in Zukunft begleiten.

Stadtkanzlei Arbon

**Mein Leben unter Normalos**

Bei Maite Kelly purzeln die Pfunde dank intensivem Tanztraining, bei mir dank eisernem Willen! Mein Durchhaltevermögen und mein fleissiges Fitnesstraining tragen Früchte, und so habe ich weitere vier Kilos abgespeckt! Einerseits bin ich sehr stolz auf das Ergebnis, andererseits kann ich es kaum erwarten, die restlichen Kilos loszuwerden. Meine Freunde sind mir dabei nicht immer eine Hilfe... So haben wir die schönen, warmen Tage vor und über Ostern mit Grillen und Chillen verbracht. Während die anderen Fleisch und Chips ohne Ende gefuttert haben, gab's für mich genaustens abgewägtes Fleisch mit Salat. Es ist wirklich nicht einfach, standhaft zu bleiben, wenn die anderen reinhauen wie verrückt und mich womöglich noch mit Chips und Co. triezen! Gerade auch beim Alkohol ist es eine Umgewöhnung. Vorher habe ich immer etwas Alkoholisches getrunken, wenn wir am Wochenende ausgingen. Jetzt – während meiner Abnehmzeit – ist Alkohol tabu... Und so muss ich mich «am Riemen reissen» und durchhalten, denn ich will mein Ziel unbedingt erreichen!



euer Patrick Wüst



## «Novaseta»-Ostermalwettbewerb

Der Ostermalwettbewerb im Arboner Einkaufscenter Novaseta fand auch in diesem Jahr grossen Anklang. Kürzlich durften die glücklichen Gewinner die Preise entgegennehmen (Bild). Einmal mehr fiel der Jury die Prämierung sehr schwer. Die Gewinner durften je einen Novaseta-Einkaufsgutschein in Empfang nehmen. Alle kleinen Künstler, die in den ersten drei Plätzen rangiert waren, erhielten zudem einen grossen Schoggihäsen.

Die Gewinner sind – Kategorie 3 bis 5 Jahre: 1. Mikail Oezkam, 2. Marco Antonio Pérez und Nilas Neuhauser; Kategorie 6 bis 8 Jahre: 1. Joanna Meier, 2. Lisanne Meier und Sara Betschart; Kategorie 9 bis 11 Jahre: 1. Alena Meier, 2. Vanessa Wahl und Maureen Etter; Spezialkategorie: 1. Gizem Gürlek, 2. Victoria Köppel und Dominic Isenring.

Herzliche Einladung zur

### Kirchgemeindeversammlung (Rechnungsgemeinde)

**Dienstag, 03. Mai 2011, 19.45 Uhr,**  
im grossen Saal des Pfarreizentrums Arbon

#### Traktanden:

1. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 21. Nov. 2010
2. Jahresrechnung 2010
3. Anschaffung Weihnachtskrippe Kirche St. Martin
4. Information Gallusjahr
5. Halbjahresbericht
6. Diverses und Umfrage

**Stimmrechtsausweis nicht vergessen!**



KATHOLISCHE  
KIRCHGEMEINDE  
ARBON

### Auflage Gemeinde Horn

## Öffentliche Auflage

Gestützt auf Art. 8 der Gemeindeordnung der Politischen Gemeinde Horn sowie den Beschluss des Gemeinderates vom 11. April 2011 erfolgt die folgende öffentliche Auflage:

### Gemeindepolizeireglement der Gemeinde Horn (Inkraftsetzung per 1. Juni 2011)

**Auflagefrist:** 29. April 2011 bis 28. Mai 2011

**Auflageort:** Gemeindeverwaltung Horn, Tübacherstrasse 11, während den ordentlichen Büroöffnungszeiten

**Referendum:** Reglemente mit allgemeinverbindlichem Inhalt sind der Gemeindeversammlung vorzulegen, wenn 100 Stimmberechtigte dies innert 30 Tagen nach Veröffentlichung im amtlichen Publikationsorgan verlangen.

Horn, 26. April 2011

Der Gemeinderat Horn



## Frühjahrsexkursion NVV Meise

Über 80 Jahre lang wurde im Bannriet bei Altstätten im Rheintal Torf abgebaut und in der Schollenmühle zu Torf und Spezialerden weiterverarbeitet. Erst 1998 wurde der Betrieb endgültig eingestellt. Mitte der 1980er-Jahre schlossen sich an der Natur interessierte Private zum «Verein Pro Riet Rheintal» zusammen, um die Rietlandschaft zu erhalten und zu erweitern. Durch ihre unermüdete Arbeit konnte das ehemalige Torfabbaugelände unter Naturschutz gestellt werden und umliegendes Kulturland renaturiert werden. Es entstand so eine Naturlandschaft, welche bedrohten Arten aus Flora und Fauna neuen Lebensraum sicherte.

Für Naturinteressierte bietet der NVV Meise Arbon am Sonntag, 1. Mai, die Möglichkeit, unter fachkundiger Leitung von Barbara Bürgi und Siegfried Hönisch (Vögel) sowie Laurenz Winkler (Pflanzen) dieses Gebietes kennen zu lernen. Treffpunkt ist um 05.45 Uhr beim Parkplatz Standstrasse, Abfahrt mit PKW um 06.00 Uhr, Mitfahrge-

legenheit vorhanden. Unkostenbeitrag: 20 Franken für Fahrkosten-erstattung. Nach der Exkursion besteht die Möglichkeit für einen Znüni in einem am Rande des Riets gelegenen Restaurant. Die Rückfahrt erfolgt gegen Mittag. – Anmeldungen sind bis 30. April an Barbara Bürgi, Tel. 071 455 18 80 oder barbara.buergi@meisearbon.ch zu richten.

mitg.

### Neue Bücher und andere Medien

Spannung, Wissen, Humor, Faszination und vieles mehr für jedes Alter – in der Bibliothek Steinach liegen neu eingekaufte Bücher und andere Medien bereit.

Morgen Samstag, 30. April, von 10 bis 12 Uhr besteht die Gelegenheit, bei Kaffee und Kuchen Neuerscheinungen auszuleihen und im vielfältigen Angebot der Bibliothek zu schmökern.

Von 10.30 bis ca. 11.00 Uhr stellt Rosmarie Bühler, Buchhandlung zum Kornhaus in Rorschach, Neuerscheinungen für Erwachsene vor.

mitg.

primarschulgemeinde  
arbon



## Urnenabstimmung

vom 15. Mai 2011

## Rechnung 2010

Stimmberechtigte, die aus irgendeinem Grund an der Stimmabgabe zu den auf dem Stimmausweis angegebenen Zeiten verhindert sind, haben Gelegenheit, auf der Schulverwaltung der Primarschulgemeinde Arbon, Schlossgasse 4, das Stimmrecht auszuüben. Die Urnen sind geöffnet in der Woche vor dem Hauptabstimmungstag zu den Öffnungszeiten der Schulverwaltung (Mo–Fr 09.00–12.00 Uhr und Mo–Do 13.30–16.00 Uhr).

Für die briefliche Stimmabgabe wird auf die Wegleitung auf dem Stimmrechtsausweis verwiesen. Allenfalls fehlendes Abstimmungsmaterial kann auf der Schulverwaltung nachbezogen werden.

**Achtung: In Frasnacht und Stachen stehen keine Urnen der Primarschulgemeinde Arbon.**

Primarschulbehörde Arbon

## TIPPS & TRENDS

Der Vorverkauf für das neue Musical der Musikschule Arbon läuft auf Hochtouren

# Vom «Annie»-Fieber gepackt

Sieben Jahre nach dem erfolgreichen Musical «Oliver» präsentiert die Musikschule Arbon zu ihrem 25-Jahr-Jubiläum in der Webmaschinenhalle im Saurer WerkZwei das ebenfalls weltberühmte Musical «Annie». Vom 14. bis 19. Juni finden unter der Regie von Katalin Polgar sechs Vorstellungen statt.

Die sechs Aufführungen des Musicals «Annie» (geschlossene Aufführung am Mittwoch, 15. Juni) bilden das Highlight des 25-jährigen Bestehens der Musikschule Arbon. Unter der Gesamtleitung von Leo Gschwend und der Regie von Katalin Polgar finden die Premiere am Dienstag, 14. Juni, um 19 Uhr und die Dernière am Sonntag, 19. Juni, um 17 Uhr in der Webmaschinenhalle im Saurer WerkZwei an der Stickereistrasse 6 in Arbon statt.

### Preisträgerkonzert am 1. Mai

Am Sonntag, 1. Mai, lädt die Musikschule Arbon um 11 Uhr zu einem Preisträgerkonzert ein. Im Rahmen des Schweizerischen Jugendmusikwettbewerbs, dessen Finale in Basel stattfindet, haben in der Vorausscheidung in der Musikschule Arbon verschiedene hoffnungsvolle Nachwuchsmusiker überzeugt. Sie erhalten nun Gelegenheit, im Musikzentrum zu konzertieren. Teilnehmende sind Daniela Baumann (1996), Klavier; Effi Perger (2000), Klavier; das Duo «Flautastico» mit Daniela Baumann und Janine Allensbach (1996), Flöte; Lukas Buholzer (1995), Klavier; Simone Walther (1998), Klavier; das Trio «Drei-Klang» mit Sari Stuber (1999), Sina Lehmann (1999), Lucas Tiefenthaler (1994); das «Quartetto espressivo» mit Madeleine Schwindt (1990), Elisabeth Rüttimann (1995), Lena Tiefenthaler (1996) und Maja Huber (1995); Benjamin Tiefenthaler (2000), Trompete; das Trio «gioioso» für Klarinette, Cello und Klavier mit David Breitenmoser (1994), Lena Tiefenthaler, Daniela Baumann. – Der Eintritt ist frei. red.



23 Musicaldarstellerinnen und -darsteller im Alter von 11 bis 20 Jahren bereiten sich in der Arboner Musikschule intensiv auf «Annie» vor.

### Intensivproben während der Ferien

Das Musical «Annie» ist eines der erfolgreichsten Broadway-Musicals. Sieben Jahre nach dem unvergesslichen Musical «Oliver» führt wiederum die Gesangslehrerin Katalin Polgar Regie. Assistentin ist Rita Bänziger, für die Choreografie ist Sarina Sieber verantwortlich und für die Dramaturgie Orsolya Panczel. Die Gesamtleitung liegt bei Schulleiter Leo Gschwend, das OK-Vizepräsidium bei Julia Kräuchi. Insgesamt singen, schauspielern und tanzen 23 Musicaldarstellerinnen und -darsteller im Alter von 11 bis 20 Jahren. Die Bühnenakteure werden seit vergangenem September (wöchentliche Samstagsproben) auf ihre Auftritte vorbereitet, und während der laufenden Frühjahrsferien fanden Intensivproben mit täglichen Proben von 10 bis 17 Uhr statt. Für die Musik sorgt das verstärkte Jugendorchester der Musikschule Arbon (Streicher, Bläser, Schlagzeug) unter der Leitung von Karin Sobaszkiwicz.

### Run auf die Musical-Tickets!

Am 4. April begann der Vorverkauf für «Annie» unter [www.musikschule-arbon.ch](http://www.musikschule-arbon.ch), und drei Wochen später waren bereits über 800 von insgesamt 1800 Tickets verkauft! Der Eintritt kostet in der ersten Kategorie 45 Franken, in der zweiten Kategorie 35 Franken, und Schüler



Sie tragen die Verantwortung für das Musical «Annie»: (hinten von links) Sarina Sieber (Choreografie), Rita Bänziger (Regieassistentin); (vorne von links) Orsolya Panczel (Dramaturgie), Katalin Polgar (Regie), Leo Gschwend (Gesamtleitung). – Auf dem Bild fehlt OK-Vize Julia Kräuchi.

### Tag der offenen Tür

Morgen Samstag, 30. April, lädt die Musikschule Arbon von 15 bis 17 Uhr zu einem Tag der offenen Tür mit Kursdemonstrationen, Probiermöglichkeiten, Information und Beratung ein. Ab 17.15 Uhr findet anlässlich eines Bläserfestivals ein Konzert mit den «Youngsters», «Big Ben», «Woodwind Connection» und dem Jugendkorps Steinach statt. – Weitere Infos unter [www.musikschule-arbon.ch](http://www.musikschule-arbon.ch). red.

sowie Jugendliche bis 16 Jahre kommen in den Genuss einer Ermässigung von zehn Franken. Beim Gruppentarif ab zehn Personen pro Vorstellung beträgt die Ermässigung pro Person fünf Franken. Die Abendkasse wird jeweils eine Stunde vor Vorstellungsbeginn geöffnet. «Das Echo ist riesig», freut sich Leo Gschwend, der mit Genugtuung feststellt, dass nach dem «Oliver»-Fieber nun auch das «Annie»-Fieber alle Mitwirkenden gepackt hat. «Die rosarote Brille», so erklärt Gschwend weiter, «steht inhaltlich für unser Musical «Annie»; sie dient auch als Werbung!» 250 Brillen warten an der Musikschule Arbon für je 20 Franken auf Abnehmer. Ein Teil des Betrages dient zur Deckung der budgetierten Produktionskosten von insgesamt rund 150 000 Franken. Der Schulleiter freut sich über die finanzielle Unterstützung durch Gemeinden, Schulgemeinden, Kanton, Firmen, Gönner, Sponsoren und Stiftungen. red.

**25 JAHRE**  
**musikschule arbon**  
 MUSIKZENTRUM

**SAMSTAG 15-17 UHR KURSDEMONSTRATIONEN**  
**30. APRIL**  
**TAG DER OFFENEN TÜR**

**BLÄSERFESTIVAL**  
 anschliessend  
**KONZERT**  
 WOODWIND CONNECTION  
 JUGENDKORPS STEINACH  
 BIG BEN

**17.15 UHR**

**15-17 UHR KURSDEMONSTRATIONEN**  
 PROBIERMÖGLICHKEIT  
 INFORMATION UND BERATUNG

**MUSIKALISCHE GRUNDKURSE**  
**TANZEN**

**INSTRUMENTE**

**MUSIKALISCHE GRUNDKURSE**  
 MUTTERKINDSINGEN (2-3)  
 MUSIKALISCHER GRUNDKURS (7-8)

**TANZEN**  
 KINDERTANZ (4-6/7-8)  
 KINDERDANCE (9-10)  
 PRE-BALLET (4-6)  
 KINDERDANCE (7-8/10-12)  
 KINDERTANZ (14-6)  
 PAARTANZ (7-1)  
 PAARTANZ LITTLE (14-6)  
 BALLET (7-8)

**17.15 BLÄSERFESTIVAL**  
 YOUNGSTERS  
 LEITUNG DANIEL ZEITER  
 BIG BEN  
 LEITUNG ATTILA BURI  
 WOODWIND CONNECTION  
 LEITUNG PETER DORNER  
 JUGENDKORPS STEINACH  
 LEITUNG BRUNO UHR

[www.musikschule-arbon.ch](http://www.musikschule-arbon.ch)

Wir suchen per sofort einen  
**Allrounder 50%**  
 für die Autoaufbereitung sowie  
 Umgebungsarbeiten.  
 Führerausweis sowie  
 Deutschkenntnisse erforderlich.  
 Ihre Bewerbung senden Sie  
 bitte an:

**OMELKO GARAGE AG**

Egnacherstrasse 19  
 9320 Frasnacht  
 info@omelko.ch

**PRO FAMILIA**  
 WOHNBAUGENOSSENSCHAFT

**Arbon, Föhrenstrasse 1**  
**4 1/2-Zi.-Wohnung**  
 3. OG, ca. 82m<sup>2</sup>, mit Balkon  
 Nettomietzins Fr. 775.–  
 Nebenkosten Fr. 180.–  
 Vermietbar ab dem 1.08.2011

**Arbon, Föhrenstrasse 4**  
**5 1/2-Zi.-Wohnung**  
 2. OG, ca. 127m<sup>2</sup>, mit Balkon  
 Nettomietzins Fr. 1538.–  
 Nebenkosten Fr. 210.–  
 Vermietbar ab dem 1.08.2011

**Arbon, Henri-Dunant-Str. 2**  
**4 1/2-Zi.-Wohnung**  
 2. OG, ca. 78m<sup>2</sup>, mit Balkon  
 Nettomietzins Fr. 810.–  
 Nebenkosten Fr. 200.–  
 Vermietbar ab dem 01.09.2011

Zuständig Herr Reinhart  
 NEU: Tel. 071 282 30 75  
 Wohnbaugenossenschaft  
 PRO FAMILIA ARBON

**VOLKSSCHULGEMEINDE HORN**  
 Zur Ergänzung unseres Hauswarte-Teams suchen wir auf den 1. August 2011 eine

**Hauswartin**  
 mit einem Pensum von 25%

Für diese abwechslungsreiche Tätigkeit suchen wir eine flexible Person, welche Freude an einem lebhaften Betrieb und am Kontakt mit Kindern und Lehrpersonen hat.

Wir bieten Ihnen eine interessante Tätigkeit in einem jugendlichen Umfeld und freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Für Auskünfte steht Ihnen  
 Margrit Schrepfer, Schulpräsidentin, Telefon: 071 383 20 62 oder E-Mail: margrit.schrepfer@schule-horn.ch gerne zur Verfügung.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann richten Sie Ihre Bewerbung bitte bis spätestens 13. Mai 2011 an die Volksschulgemeinde Horn, Margrit Schrepfer, Seestrasse 22, 9326 Horn.

**HORN**

**Treffpunkt**

**Lula** im Arboner Städtli. Der **Brocki-Treff** mit Schnäppchen und Kuriositäten zum Suchen und Finden. **Stöbern erwünscht!** Öffnungszeiten: Mo–Fr, 13.30–18.30/Sa, 10–13 Uhr. Tel. 076 588 16 63.

**Cafe Restaurant Weiher, Arbon.**  
**Mittags-Menü Fr. 14.–, kleine Portion Fr. 9.–. Spezialitäten:** Rindsschmorbraten und Kalbshaxen mit Polenta oder Risotto. Auf Ihren Besuch freuen sich Th. + K. Glarner, Tel. 071 446 21 54.

**Grosser Partyraum mit oder ohne Catering zu vermieten. Auskunft: Telefon 071 446 86 07.**

**Privater Markt**

**REINIGUNGEN-UNTERHALTE** Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **A.G.Reinigungen** Telefon 079 416 42 54.

**Wir reparieren Ihre Kaffeemaschine!** Diverse Marken. **Chicco D'oro Kapseln, Solis 1,2,3 SPRESSO..** Coffee-Shop Sidler, Thurgauerstr. 8, 9400 Rorschach, Tel. 071 845 42 48. **Offen:** Dienstag bis Freitag, 8.30–12.00 / 13.30–18.30 Uhr.

Empfehle mich für **Malerei-, Tapezier- und Plastik-Arbeiten.** Beste Referenzen. Telefon 079 316 27 26, H. Kehl, Arbon.

**PC-Support, PC-Hilfe, PC-Reparatur.** 20 Jahre PC-Hilfe Bill, www.jbf.ch Macht d'Computer nicht was ich will so rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill.

**Schweizerin sucht Arbeit** im Verkauf, Kinderbetreuung, Hilfsdienst bei älteren Leuten. **50%-Stelle in Arbon oder Umgebung.** Natel 077 415 23 90.

**Ferienzeit:** Um Katzenschicksal und Not-situation zu vermeiden, hilft B. Geugel Tel. 071 446 24 91. **Ferienplätzli** ganz privat nach feiner Art.

**RAUCHERWOHNUNG???** Streiche Ihre Zimmer fachmännisch zu einem Toppreis! (1x Grundierung + 1x Neuanstrich) **Telefon 079 216 73 93.**

**glasklar reinigungen** – Wir reinigen für Sie sorgfältig bis zum glasklaren Ende (Umzugs-/Bauendreinigung)! Tel. 076 244 07 00.

Netter **junger Mann** (23 J.) **sucht** aufgeschlossene **junge Dame** (18–26 J.) zur **Freizeitgestaltung:** Kino, Sport, Ausgang, Schwimmen usw. Bin offen für Neues und wohne in Arbon. Tel. 077 444 54 18 abends.

**www.hairextensionscenter.ch 18 Jahre Erfahrung,** alle Techniken. Echthaar-Verkauf und Schulung. Lämmli-brunnenstr. 44, St.Gallen. Telefon 071 220 38 26.

**Wie alt ist Ihr letztes Familienfoto? Dipl. Fotografin 079 449 02 21.**

**Berücksichtigen Sie bitte unsere Inserenten!**

**Reinigungsservice** – sauber, günstig und zuverlässig. Andrea Halter-Hengartner, Steinach. Tel. 071 446 97 24, Natel 079 452 73 40.

**Hundesitter gesucht** – Welche zuverlässige, eher ruhige Person hätte Zeit und Lust, ab und zu mit meiner lieben Hündin spazieren zu gehen? Freue mich auf ernst gemeinte Anrufen Telefon 079 626 13 42.



**Liegenschaften**

**Arbon Landquartstr. 22.** Zu vermieten per 1. Juli oder nach Vereinbarung, renovierte sonnige **4-Zi-Wohnung** im 1. OG, mit 2 kleinen Balkonen, grosse Wohn-Essküche, sep. Bad und WC. Wohn- und Schlafzimmer Parkett, Keller- und Estrichabteil, Gartensitzplatz, auf Wunsch Garage und Garten. MZ Fr. 1200.–, NK ca. Fr. 150.–, Garage Fr. 90.–. Auskunft erteilt: K. Nef, Telefon 071 446 31 46.

**Arbon, Landquartstrasse 46b.** Nach Vereinbarung zu vermieten **4 1/2-Zi-Wohnung** im 1. Stock. Balkon, übl. Komfort, ruhig, sonnig. MZ Fr. 890.– + Fr. 170.– NK, Garage Fr. 110.–, Tel. 071 891 48 78 oder 078 611 58 80.

**Arbon, St.Gallerstr. 14.** Zu vermieten grosse, helle **4 1/2-Zi-Dachwohnung** (105 m<sup>2</sup>) 3. OG, Wohnküche (10 m<sup>2</sup>), Estrich (100 m<sup>2</sup>), Dachterrasse (24 m<sup>2</sup>) Bad/WC, sep. WC. Alle Zimmer Parkett + RTV. Miete: Fr. 1'495.– NK: Fr. 250.–. Tel. 071 460 21 21 oder 079 385 35 90 e-Mail: admin@omint.ch

**Arbon, Landquartstrasse 20.** Zu vermieten per sofort o. n. V. **3-Zi-Wohnung** im 1. OG. Sitzplatz zur Mitbenützung, MZ Fr. 850.– inkl. NK und Parkplatz. Tel. 071 446 17 23.

**Arbon, Rathausgasse 13 / Eingang von der Promenadenstrasse.** Zu vermieten ab 1.9.2011 o. n. V. renovierte, grosse **4-Zi-Wohnung im 1. OG mit Balkon.** MZ Fr. 1030.– + Fr. 150.–, Besichtigung: Tel. 076 383 92 35.

**Steinebrunn.** Zu vermieten per 1. 9.2011 kleineres **4 1/2-Zi-Reihen-Eckhaus** mit grossem Gartensitzplatz. Bodenbeläge Wohnen/Essen Parkett, Schlafzimmer Teppiche. WM, Trockner und Secomat vorhanden. Ruhige, sonnige Lage an verkehrsarmer Strasse in unmittelbarer Nähe von Kindergarten, Schule und Bahnhof. MZ Fr. 1'750.– exkl. NK. Hector Bressan AG, Tel. 071 447 88 64, morgens.

**Arbon, St.Gallerstrasse 128.** Zu vermieten ab 1. Juli **4 1/2-Zi-Wohnung** im 2. OG mit grossem Balkon, sowie **2-Zi-Wohnung** im 2. OG mit grossem Balkon. Beide Wohnungen mit Säntisblick. Möglichkeit, Abstellplatz oder Garage zu mieten, Tel. 071 352 17 27.

**VERANSTALTUNGEN**

**Arbon**

**Freitag, 29. April**  
 15.00 Uhr: Film: «Wenn der weisse Flieder wieder blüht», evang. Alters- und Pflegeheim an der Romanshonerstrasse.  
 16.00 bis 17.30 Uhr: «Happy Hours» mit «Örgeli Werni» im Alters- und Pflegeheim National.  
 19.00 Uhr: 25. HV der SVP Arbon mit Referat von Ständerat Hermann Bürgi im Hotel Seegarten.

**Samstag, 30. April**  
 ab 08.00 Uhr: Altpapiersammlung durchgeführt von Satus /VPOD.  
 15.00 bis 17.00 Uhr: Tag der offenen Tür in der Musikschule mit anschliessendem Bläserfestival.

**Samstag/Sonntag, 30. April/1. Mai**  
 – Tanz ins Jubiläum im Restaurant/Bar Sternen, St.Gallerstrasse 32.

**Sonntag, 1. Mai**  
 08.30 Uhr: Öffnung Schwimmbad.  
 11.00 Uhr: Preisträgerkonzert im Musikzentrum, Brühlstrasse.  
 11.00 bis 18.00 Uhr: Jubiläums-Apéro mit Aktionen, Coiffeur Independent, St.Gallerstrasse 45.

**ab Montag, 2. Mai**  
 – Markenmode zu Schnäppchenpreisen, Boutique Adesso.

**Dienstag, 3. Mai**  
 19.45 Uhr: kath. Kirchgemeindeversammlung im Pfarreizentrum.

**Steinach**

**Samstag, 30. April**  
 10.00 bis 12.00 Uhr: Neue Bücher und andere Medien, Bibliothek.  
 14.00 und 20.00 Uhr: Theatervorstellung «d'Bühni», Gemeindesaal.

**Dienstag, 3. Mai**  
 18.00 bis 20.00 Uhr: Bundesübung, Schiessanlage Obersteinach.

**Region**

**Freitag/Samstag, 29./30. April**  
 – Frühlingsmarkt, Landi Steinelohe.

**Samstag, 30. April**  
 17.00 Uhr: Ida Kobel «Malerei», Vernissage Schloss Dottenwil.

**Vereine**

**Freitag, 29. April**  
 18.00 bis 20.00 Uhr: Bundesübung im Tälisberg bei den Tälischützen.

**Samstag, 30. April**  
 09.00 bis 11.00 Uhr: Schnuppermorgen bei der Biberstufe (Chindergärtler) der Pfadi Arbor Felix. Pfadiheim am Fallentürlweg. (Finken und Forsche-laune mitnehmen).  
 10.00 bis 12.00 Uhr: Help-Programm für Kinder ab zehn Jahren: «S'Schnufforgan mol genau», Ort: Feuerwehrdepot, Samariterverein.  
 14.00 Uhr: «Nene und Chico», Cevi, evangelische Kirche.

**Samstag/Sonntag, 30.4./1.5.**  
 08.00 bis 13.00 Uhr: Wanderung der Wandergruppe Frohsinn in Arbon. Start und Ziel: Gewerbeschulhaus, Strecken: 6/10/20 km.

**Donnerstag, 5. Mai**  
 14.00 bis 17.30 Uhr: Spielen mit Rosmarie Zürcher in der Ludothek (Raiffeisenbank), «Forum 60 +/-».

**Roggwil**

**Sonntag, 1. Mai**  
 10.45 Uhr: Rechnungsgemeindeversammlung der evang. Kirchgemeinde in der evangelischen Kirche.

**Donnerstag, 5. Mai**  
 17.00 Uhr: Sektionsversammlung Gewerbe Thurgau Oberer Bodensee.

**Theater mit «d'Bühni»**  
 Einmal mehr lädt der Steinacher Theaterverein «d'Bühni» morgen Samstag, 30. April, um 14 Uhr (Eintritt frei, Kollekte) und um 20 Uhr (Türöffnung 19 Uhr) zu einem turbulenten Theaterstück ein. Der Eintritt kostet 14 Franken, ein Apéro wird an der Bar serviert, und die Bar ist nach dem Theater weiter geöffnet. «d'Bühni» bewegte sich Monate auf den Brettern, die die Welt bedeuten; das heisst auf der Bühne des Gemeindesaals, um unter der erstmals gemeinsamen Regie von Esther Bärlöcher und Andreas Lutz das Theaterstück «En neue Maa für mini Frau» einzuüben. *mitg.*

**Welchen Strom zu welchem Preis?**  
 Strom steht uneingeschränkt und günstig jederzeit zur Verfügung. Fragen dazu werden vom neuen Geschäftsführer des EKT, Markus Schüpbach, dem Thurgauer Pionier in Sachen Geothermie, Hansjörg Grob, und dem politischen Initiator der Verfassungsänderung für umweltverträgliche, erneuerbare Energien und sparsamere Energieverwendung, Josef Gempeler, an der öffentlichen Informationsveranstaltung vom Montag, 2. Mai, im evang. Kirchgemeindehaus an der Romanshonerstrasse unter der Leitung von Kantonsrat André Schlat-ter beantwortet. *mitg.*

**Kirchgang**

**Arbon**

**Evangelische Kirchgemeinde**  
 Amtswoche: 3. bis 7. Mai:  
 Pfr. B. Wiher, Tel. 071 440 02 62.  
 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfr. H. Ratheiser.

**Katholische Kirchgemeinde**  
**Samstag, 30. April**  
 15.30 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche Roggwil. Erstkommunikanten, Mitwirkung eines Instrumentalisten.  
 – Die Eucharistiefeier um 19 Uhr in der Otmarskirche Roggwil entfällt.  
**Sonntag, 1. Mai**  
 09.15 Uhr: Eucharistiefeier, Erstkommunikanten 1. Gruppe, Mitwirkung eines Instrumentalisten.  
 11.00 Uhr: Eucharistiefeier, Erstkommunikanten 2. Gruppe, Mitwirkung eines Instrumentalisten.  
 – La S. Messa in lingua italiana non avrà luogo.

**Zeugen Jehovas**  
**Samstag, 30. April**  
 – Kein Vortrag.

**Berg**

**Katholische Kirchgemeinde**  
 10.00 Uhr: Eucharistiefeier.  
 Predigt: Pfr. Jürgen Konzili.  
 19.30 Uhr: Pfarrei-Maiandacht, Schlosskapelle Kleiner Hahnberg.

**Roggwil**

**Evangelische Kirchgemeinde**  
 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfr. H.U. Hug.

**Steinach**

**Katholische Kirchgemeinde**  
**Samstag, 30. April**  
 18.00 Uhr: Eucharistiefeier.  
 Predigt: Martha Heitzmann.  
**Sonntag, 1. Mai**  
 10.00 Uhr: Kommunionfeier.  
 Gestaltung: Martha Heitzmann.

**Horn**

**Evangelische Kirchgemeinde**  
 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Gerald Rether.

**Katholische Kirchgemeinde**  
 10.00 Uhr: Wort-Gottesdienst und Kommunionfeier, Jürgen Bucher.  
 19.00 Uhr: Maiandacht mit Jürgen Bucher.

**Bundesübungen im Tälisberg**  
 Am Freitag, 29. April, von 18 bis 20 Uhr und am Mittwoch, 11. Mai, von 18 bis 20 Uhr bieten die Tälischützen Arbon-Roggwil die Gelegenheit zur Absolvierung der obligatorischen Schiesspflicht für das Jahr 2011. Persönliche Einladung, Dienst- und Schiessbüchlein sind mitzubringen. Schiesspflichtig ab Rekrutenschule bis Jahrgang 1977. Auch Nichtschiesspflichtige sind eingeladen, und für eine gute Betreuung sind aktive Schützen besorgt. *mitg.*

**Bundesübung in Obersteinach**  
 Am Dienstag, 3. Mai, von 18 bis 20 Uhr werden auf der Schiessanlage in Obersteinach die Scheiben zum ersten Bundesprogramm des Schützenvereins Steinach frei gegeben. Schiesspflichtig sind Armeegehörige ab Rekrutenschule bis Jahrgang 1977. Das Aufforderungsschreiben mit den Klebeetiketten, das Dienstbüchlein, das Schiessbüchlein oder der militärische Leistungsausweis sowie die persönliche Dienstwaffe sind mitzubringen. *mitg.*

**Franklin-Methode® im «Gartenhof»**  
 «Befreiter Rücken / Aktiver Beckenboden / Ganzkörpertraining» – am Dienstag, 3. Mai, beginnt im «Gartenhof» in Steinach ein neuer Kurs. Die Franklin-Methode ist eine wirksame Gesundheitsvorsorge. Sie verbessert unser Wohlbefinden und optimiert die Haltung sowie die Beweglichkeit auf kreative Art. Wir nutzen das immense Potenzial der Vorstellungskraft und der inneren Bilder als Zugang zur Selbsthilfe, für

die Haltungs- und Bewegungsschulung. Es werden alle Altersgruppen, Frauen wie Männer, angesprochen. Auskünfte und Anmeldung bei Margrith Rüeegg, 071 841 86 45. *mitg.*

**Ärztendienst im Notfall**  
 Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gilt für die Region Arbon und Roggwil Tel. 0900 575 420 und für die Region Steinach und Horn Tel. 0900 14 14 14.

**Kennen Sie Arbon?**

Bilderseite «felix. die zeitung.» Nr. 15 vom 21. April 2011 Zugegeben, es war tatsächlich nicht so einfach, sämtliche 14 abgebildeten Sujets zu finden! Aber unsere farbige Bilderseite «Kennen Sie Arbon?» im letzten «felix. die zeitung.» wollte vor allem auch aufzeigen, welch versteckte Kleinode Arbon zu bieten hat! – Gerne lösen wir auf, wo die verborgenen Sehenswürdigkeiten zu finden sind:

1. Kanonen am Römerhof, Freiheitsgasse 3
2. Uhr am Kappeli, Altstadt
3. Kamin und Windrose, Stachen, Speiserslehn 25
4. Evang. Kirche Ostseite, Römerstrasse 9
5. Fischmarktplatz, Hauptstrasse 5
6. Apotheke Kreyenbühl, Hauptstrasse 11
7. Haus Burkhardt, Rebenstrasse 33
8. Brunnen, Kath. Kirche, Hauptstrasse
9. Fischmarktplatz, Untertorgasse 1
10. Schulhaus Stachen, Speiserslehn 2
11. Haus «zum Weggen», Walhallastrasse
12. Rotes Haus, Bahnhofstrasse 2
13. Wohnhaus, Rebenstrasse 39
14. Gasthof Frohsinn, Romanshorerstrasse 11.

Das kleine Bild auf der ersten «felix»-Seite zeigt das Steinbänklein vor dem Bürgerheim Bergfrieden, Römerstrasse 31. red.

**Workshop für Alkoholprävention**

Die Kinder- und Jugendarbeit Arbon bietet an Grossanlässen jeweils eine alkoholfreie Bar an. So auch in diesem Sommer. Für das Seenachtsfest im Juli und das «SummerDays»-Festival im August werden noch junge Menschen gesucht, welche gerne an der alkoholfreien Bar mitarbeiten möchten. Ein entsprechender Schulungs-Workshop findet am Donnerstag, 26. Mai, von 17 bis 19 Uhr in der «Rondelle» statt. Der Workshop wird in Zusammenarbeit mit der Perspektive Thurgau durchgeführt und ist für mögliche HelferInnen Pflicht. – Weitere Infos unter [www.kinder-undjugend.arbon.ch](http://www.kinder-undjugend.arbon.ch) MSA

## Sanierung der Eichenstrasse



Weil die Tragfähigkeit des Belages nicht mehr den gültigen Normen entspricht – sowie um eventuellen Frostschäden vorzubeugen –, wird die Eichenstrasse in Arbon saniert. Mit den Bauarbeiten für die Werkleitungen (Bild) wurde vor einigen Tagen begonnen. Im Anschluss daran erfolgen die Belagsarbeiten. Die Arboner Bauverwaltung rechnet mit einer Gesamtbauzeit – inklusive der Deckbelagsarbeiten – von rund 15 Monaten. Behinderungen für Anwohner sind während der Strassensanierung unumgänglich; die Zufahrt für Anwohner und Gäste wird jedoch soweit wie möglich aufrechterhalten. In Bezug auf die Verkehrssicherheit werden die Kreuzungen in der Eichenstrasse mit Vertikalversätzen (Schwellen) angepasst. Dies bewirkt seitens des motorisierten Verkehrs eine Temporeduktion, was wiederum für querende Fussgänger eine zusätzliche Sicherheit bedeutet. red.

Serie von Hans-Jörg Willi – Strassen im «felix.»-Land

## «nomen est omen»



Stachen: Wuhrweg

Der Feldweg vom Niederfeld zur Stacherholzstrasse heisst Wuhrweg. Er erstreckt sich am Nordrand des flachen Salbachfeldes. Diese Hinterlassenschaft der letzten Eiszeit wurde in Jahrtausenden von einem halben Dutzend Bächen mit Geschiebe gefüllt. Aber noch im 19. Jahrhundert zeigte es sich bei Hochwasser als Seebucht. Nachhaltig entwässert wurde das Land erst zur Arbeitsbeschaffung in der Zwischenkriegszeit und zur Steigerung der Nahrungsmittelerzeugung in der Anbauschlacht des Zweiten Weltkriegs. Als

das Wuhr oder die Wuhr bezeichnet wird das Wehr, das längs statt quer zum Fluss den Lauf zähmt, wenn abfliessender Niederschlag das Kulturland bedroht. Demnach bedeutet das Flusswehr oder die Wasserwehr den am Ufer errichteten Schutzwall aus Flechtwerk von eingerammten Pfählen und verzweigten Ästen. Diese Befestigung dient der Abwehr des Wellenschlags und bewahrt den Ufersaum vor Abtrag. Offenbar benötigte das Niederfeld einen solchen Schutz besonders vor dem anschwellenden Haselbach.



**«FerienSpass»**

Die zweite Frühlings-«FerienSpass»-Aktion war ein voller Erfolg. Gegen 360 Kinder und Jugendliche aus Arbon und Roggwil besuchten die 56 Kurse. Durchgeführt wurde der «FerienSpass» der Kinder- und Jugendarbeit Arbon wiederum in Zusammenarbeit mit der Mobiliarversicherung Rorschach-Arbon, welche jeweils den administrativen Aufwand übernimmt. Der Teilnehmerrekord von fast 360 Kinder und Jugendlichen beweist, dass der «FerienSpass» an Bekanntheit gewinnt und das Angebot den Bedürfnissen der Kinder und Jugendlichen entspricht.

Eine Evaluierung des soeben zu Ende gegangenen «FerienSpases» hat nun allerdings gezeigt, dass durch den riesigen Ansturm der administrative Aufwand an seine Grenzen gekommen ist. Diese Arbeit wird jeweils von den Lernenden der Mobiliarversicherung Rorschach-Arbon übernommen. Nur dank dieser Unterstützung kann der «FerienSpass» dreimal jährlich angeboten werden. Damit das Angebot in der bisherigen Form beibehalten werden kann, werden Lösungen geprüft, wie mit dem Aufwand umgegangen werden soll.

Diese Fragen sind noch offen, mit der Planung für den nächsten «FerienSpass» wurde trotzdem begonnen. Ziel ist, auch im Sommer ein vergleichbares Angebot anbieten zu können. Die Broschüre für den Sommer-«FerienSpass» wird ab ca. 10. Mai in den Schulen verteilt und auf dem Internet der Kinder- und Jugendarbeit Arbon aufgeschaltet. Ab dann können sich interessierte Kinder und Jugendliche aus Arbon und Roggwil für den nächsten «FerienSpass» anmelden. Das entsprechende Vorgehen ist in der Broschüre beschrieben. – Wir freuen uns über den erfolgreichen «FerienSpass» und gratulieren den Organisatoren mit dem «felix der Woche».